



hop-tye[®]buckle

by Hoppediz[®]

Bindeanleitungen für die Bauch- und Rückentrage
Tying instructions for front and backpack carrier
Instructions de nouage pour portage ventral et dorsal





Inhalt

Contents

Sommaire

- 2 Inhaltsverzeichnis
- 3 Warnhinweise!
- 6 Die häufigsten Fragen und Vorurteile
- 7 Die entscheidenden Vorteile

 **Trageweisen ab dem ersten Lebenstag**

BAUCHTRAGeweISE

- 8 Bauchtrage 
- 11 Bauchtrage – Variante mit aufgefächerten Tragegurten über dem Rücken des Kindes


RÜCKENTRAGeweISE

- 12 Rückentrage
- 15 Rückentrage – so geht es wieder raus

- 2 Index
- 4 Warning notices!
- 6 Frequently asked questions and prejudices
- 7 The decisive benefits

 **Carrying methods from the first day of life**

FRONT CARRYING TECHNIQUES

- 8 Front carrier 
- 11 Front carrier – variant with widely spread shoulder straps on your child's back

BACKPACK CARRYING TECHNIQUES

- 12 Backpack carrier
- 15 Backpack carrier – how to get out again

- 2 Sommaire
- 5 Avertissements!
- 6 Questions et préjugés les plus courants
- 7 Avantages décisifs

 **Portage dès le premier jour**

PORTAGE VENTRAL

- 8 Portage ventral 
- 11 Portage ventral – variante avec bretelles en éventail dans le dos du bébé

PORTAGE DORSAL

- 12 Portage dorsal
- 15 Portage dorsal – Pour ressortir le bébé

Warnhinweise!

- 1 Lies diese Anleitung gewissenhaft durch, bevor Du den HOP-TYE® Buckle benutzt.
- 2 Überprüfe, dass alle Verschlüsse, Schnallen, Knoten und sonstige Befestigungen oder Einstellungen sicher sind, bevor Du Dein Kind in den HOP-TYE® Buckle setzt.
- 3 Frühgeborene, Babys mit Atemschwierigkeiten und Babys unter 4 Monaten haben ein großes Erstickungsrisiko.
- 4 Achte darauf, dass das Kinn Deines Kindes nicht auf seiner Brust liegt, da es dadurch zu Atemproblemen und Erstickung kommen kann.
- 5 Achte darauf, dass Dein Kind sicher in der Tragehilfe sitzt und die Beinposition korrekt ist (Spreiz-Anhock-Haltung).
- 6 Trag Dein Kind nicht, wenn Du kochst oder putzt oder sonstige Aktivitäten unternimmst, bei denen Wärmequellen oder Chemikalien involviert sind.
- 7 Deine Bewegung und die Deines Kindes können Dein Gleichgewicht beeinträchtigen.
- 8 Trag Dein Kind nicht, wenn Dein Gleichgewicht oder die Mobilität durch Medikamente oder Krankheit eingeschränkt ist.
- 9 Der HOP-TYE® Buckle ist nicht zur Benutzung bei sportlichen Aktivitäten, z. B. Rennen, Radfahren, Schwimmen und Skifahren, geeignet.
- 10 Nutze den HOP-TYE® Buckle nicht in oder auf (motorisierten) Fahrzeugen.
- 11 Überprüfe den HOP-TYE® Buckle regelmäßig auf Zeichen von Verschleiß oder Beschädigung (z. B. gerissene Tragegurte, gerissener Stoff, beschädigte Nähte oder Verschlüsse) und trag Dein Kind nicht in einem beschädigten HOP-TYE® Buckle.
- 12 Halte den HOP-TYE® Buckle bei Nichtgebrauch von Kindern fern und bewahre ihn in seinem mitgelieferten Beutel auf.

⚠️ WARNUNG!

GEFAHR DES HERAUSFALLENS UND ERSTICKUNGSGEFAHR

GEFAHR DES HERAUSFALLENS: Säuglinge/Kleinkinder können durch eine breite Beinöffnung oder aus der Trage herausfallen.

- Stellen Sie Beinöffnungen so ein, dass sie sich passgenau dem Bein Ihres Babys anpassen.
- Achten Sie vor jeder Benutzung darauf, dass Schnalle und Knoten fest sitzen.
- Passen Sie besonders auf, wenn Sie sich vornüber beugen oder laufen.
- Beugen Sie sich niemals in der Taille nach vorn, sondern gehen Sie immer in die Knie.
- Verwenden Sie diese Trage nur für Kinder zwischen 2,5 kg und 20 kg.

ERSTICKUNGSGEFAHR: Säuglinge unter 4 Monaten können in diesem Produkt ersticken, wenn ihr Gesicht zu eng an Ihren Körper gedrückt wird.

- Binden Sie Säuglinge nicht zu eng an Ihren Körper.
- Lassen Sie genug Spielraum für Kopfbewegungen.
- Halten Sie das Gesicht Ihres Säuglings zu jeder Zeit frei von Behinderungen.

ACHTUNG! DIESE ANLEITUNG DRINGEND FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!

Der HOPPEDIZ® HOP-TYE® Buckle ist nicht geeignet für:



Der HOPPEDIZ® HOP-TYE® Buckle ist geeignet für:



Pflegehinweis: waschbar bis 40°C



Hinweis:

Keinen Weichspüler verwenden. Nicht über 1.000 Touren schleudern. Nicht im Trockner trocknen. Klettverschlüsse von Hüftgurt und Kapuze müssen beim Waschen exakt geschlossen aufeinander liegen.



Warning!

- 1 Please read these instructions thoroughly before using the HOP-TYE® Buckle.
- 2 Please check that all closures, buckles, knots and other fasteners and settings are secured.
- 3 Premature babies and those with respiratory problems as well as babies under the age of 4 months have a higher suffocation risk.
- 4 Ensure that your child's chin does not rest on his/her chest since this can cause respiratory problems and suffocation.
- 5 Please ensure that your child is sitting safely in the carrying aid and that her/his leg position is correct (spread-squat position).
- 6 Do not carry your child while cooking or cleaning the house or during other activities involving heat sources or chemical agents.
- 7 Your movements and the movements of your child can impact your balance.
- 8 Don't carry your child if your balance or mobility is impaired by drugs or illness.
- 9 The HOP-TYE® Buckle is not suitable for sports activities like running, biking, swimming and skiing.
- 10 Don't use the HOP-TYE® Buckle in or on (motor-driven) vehicles.
- 11 Please check the HOP-TYE® Buckle at regular intervals for signs of wear or damage (e.g. ruptured straps, torn fabric, damaged seams or closures) and do not carry your child in a damaged HOP-TYE® Buckle.
- 12 Keep the HOP-TYE® Buckle out of reach of children when not in use and store it in the supplied pouch.

WARNING!

FALL AND SUFFOCATION HAZARD

FALL HAZARD: Infants can fall through a wide leg opening or out of the carrier.

- Adjust leg openings to fit baby's legs snugly.
- Before each use, make sure the buckle and all knots are secure.
- Take special care when leaning or walking.
- Never bend at waist; bend at knees.
- Only use this carrier for children between 5.5 lbs and 44.1 lbs.

SUFFOCATION HAZARD: Infants under 4 months can suffocate in this product if face is pressed tightly against your body.

- Do not strap infant too tightly against your body.
- Allow room for head movement.
- Keep infant's face free from obstructions at all times.

CAUTION! WE URGENTLY RECOMMEND FOR YOU TO KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FURTHER REFERENCE!

Care: Washable up to 40°C



Note: Do not use softeners. Do not spin with more than 1,000 revs. Do not tumble dry. The hook-and-loop fasteners of the waist belt and the hood must be placed exactly one upon the other before washing.

The HOPPEDIZ® HOP-TYE® Buckle is suitable for:



The HOPPEDIZ® HOP-TYE® Buckle is not suitable for:



Avertissements !

- 1 Lire soigneusement ces instructions avant d'utiliser le HOP-TYE® Buckle.
- 2 Assurez-vous de toutes les fermetures, les boucles, les nœuds et autres fixations ou réglages avant de placer l'enfant dans le HOP-TYE® Buckle.
- 3 Risque d'étouffement important pour les prématurés, les bébés souffrant de difficultés respiratoires et les bébés de moins de 4 mois.
- 4 Veiller à ce que le menton de l'enfant ne touche pas sa poitrine, il risque des difficultés respiratoires et l'étouffement.
- 5 Veiller à placer le bébé en toute sécurité dans l'auxiliaire de portage et à une position correcte de ses jambes (position grenouille).
- 6 Ne pas porter le bébé pour faire la cuisine, le ménage ou toute autre activité proche de sources de chaleur ou de produits chimiques.
- 7 Vos mouvements et ceux de l'enfant peuvent vous faire perdre l'équilibre.
- 8 Ne pas porter son enfant en cas d'équilibre ou de mobilité réduits par des médicaments ou par une maladie.
- 9 Le HOP-TYE® Buckle ne convient pas à l'exercice d'activités sportives telles que la course, le vélo, la natation ou le ski.
- 10 Ne pas utiliser le HOP-TYE® Buckle dans ou sur des véhicules (à moteur).
- 11 Contrôler régulièrement le HOP-TYE® Buckle pour repérer les signes d'usure ou de détérioration (p. ex. bretelles déchirées, tissu déchiré, coutures défaits ou dispositifs de fermetures abîmés) et ne pas porter l'enfant dans un HOP-TYE® Buckle en mauvais état.
- 12 Tenir le HOP-TYE® Buckle hors de portée des enfants en-dehors des périodes d'utilisation et conserver le dans le sac fourni.

⚠️ AVERTISSEMENT !

RISQUE DE CHUTE ET D'ÉTOUFFEMENT

RISQUE DE CHUTE : Le bébé peut tomber du porte-bébé si l'ouverture pour les jambes est trop large.

- Ajustez les ouvertures pour les adapter aux jambes du bébé.
- Assurez-vous avant toute utilisation que la boucle et les nœuds sont assez serrés et ne bougent pas.
- Faites attention en vous penchant et en marchant.
- Ne vous courbez pas vers l'avant, mais pliez toujours vos genoux.
- Utilisez ce porte-bébé uniquement pour des enfants de 2,5 kg à 20 kg.

RISQUE D'ÉTOUFFEMENT : Les enfants de moins de 4 mois peuvent étouffer dans cet auxiliaire de portage si leur visage est pressé fortement contre votre corps.

- Ne serrez pas trop votre bébé contre vous.
- Laissez l'espace nécessaire pour permettre à l'enfant de bouger la tête.
- Faites attention que la bouche et le nez soient libres de toute obstruction (ne jamais obstruer le visage de l'enfant).

ATTENTION ! CONSERVER IMPÉRATIVEMENT CES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

Le HOP-TYE® Buckle d'HOPPEDIZ® ne convient pas à :



Le HOP-TYE® Buckle d'HOPPEDIZ® convient à :



Entretien : Lavable en machine jusqu'à 40°C



Note : Ne pas utiliser d'adoucissant. Ne pas essorer à plus de 1000 tours. Sèche-linge interdit. Les rubans auto-grippants de la ceinture de la hanche et de la capuche doivent être parfaitement superposés et fermés lors du lavage.



Die häufigsten Fragen und Vorurteile

Frequently asked questions and prejudices

Questions et préjugés les plus courants

1 Ab wann kann ich mein Baby im HOP-TYE® Buckle tragen?

Im Prinzip vom 1. Tag an (Mindestgewicht ca. 2,5 kg), wenn keine Krankheiten oder körperlichen Behinderungen vorliegen. Falls doch, sollte das Tragen im HOP-TYE® Buckle mit dem Arzt oder Physiotherapeuten abgesprochen werden.

2 Wie lange kann ich mein Baby im HOP-TYE® Buckle tragen?

Du kannst Dein Baby so lange tragen, wie es dem Baby und Dir gefällt – max. bis zu einem Gewicht von 20 kg.

3 Kann ich auch noch mit dem Tragen anfangen, wenn mein Baby schon älter ist?

Auf jeden Fall! Es kann jedoch sein, dass sich Dein Baby erst wieder an die neue Enge gewöhnen muss. Das verlangt von beiden Seiten manchmal etwas Geduld. Auch Du solltest die Tragezeiten langsam steigern. Je später Du anfängst, desto schwerer ist das Baby und Deine eigene Muskulatur muss sich allmählich an das neue Gewicht gewöhnen.

4 Ist das Tragen nicht schädlich für den Rücken (des Babys und des Trägers)?

Die Wirbelsäule des Säuglings ist von Natur aus rund und muss sich erst langsam (ca. 1 bis 2 Jahre) strecken, um die S-Form des Erwachsenen zu erhalten. Deshalb muss der Babyrücken im HOP-TYE® Buckle auch leicht gerundet sein (durch die Spreiz-Anhock-Haltung). Falls Du jedoch akute Rückenprobleme, wie z. B. Bandscheibenvorfälle o. ä. hast, sprich auf jeden Fall vor dem Tragen noch einmal mit Deinem Orthopäden oder Krankengymnasten!

5 Verwöhne ich mein Kind, wenn ich es zu oft trage?

Nein! Du kannst ein kleines Wesen, das nur durch Schreien (Kontaktweinen) auf sich aufmerksam macht, nicht verwöhnen, wenn Du es trägst. Der Wunsch nach Nähe, Kontakt und Geborgenheit ist eines unserer Grundbedürfnisse und sollte einfach und selbstverständlich befriedigt werden. Spätestens wenn die Kleinen anfangen zu krabbeln oder zu laufen, wollen sie nicht mehr so oft in die Tragehilfen. ●

1 When can I start to carry my baby in a HOP-TYE® Buckle?

In principle, from the first day (minimum weight approx. 5.5 lbs) onwards, provided that no illnesses or physical disabilities exist. Should illnesses or physical disabilities exist, please consult your doctor or physiotherapist prior to carrying your child in the HOP-TYE® Buckle.

2 How long can I carry my baby in a HOP-TYE® Buckle?

You can carry your baby as long as you and your baby enjoy carrying and being carried – max. up to a weight of 44.1 lbs.

3 Can I start carrying by means of HOP-TYE® Buckle even if my baby is already a little older?

Of course! However, your baby may have to grow accustomed to the new feeling of confinement. This may require a little patience from both sides. In this case, you should also gradually increase the carrying time. The later you begin, the heavier your baby will be and your own musculature must gradually get used to the new weight distribution.

4 Does carrying cause damage to the back (both baby and mother)?

An infant's spine is naturally rounded and needs to stretch gradually over one or two years in order to obtain the s-shape of an adult's spine. Thus, the baby's back also needs to be slightly rounded inside a HOP-TYE® Buckle (due to the spread-squat position). However, if you have acute back problems such as a slipped disc or similar, you should at all events consult your orthopaedic specialist or physiotherapist prior to carrying.

5 Will I spoil my child by carrying it too often?

No! You cannot possibly spoil a little being that can only attract your attention by crying (contact crying) if you carry it. The want for closeness, contact and security is one of our basic requirements and should be quite simply and naturally satisfied. When the little ones start crawling or walking, at the very latest, they will no longer want to be carried around in carrying aids that often. ●

1 1. À partir de quand puis-je porter mon bébé en HOP-TYE® Buckle ?

En principe dès le premier jour (poids minimal 2,5 kg env.) si l'enfant ne souffre d'aucune maladie ou handicap physique. Sinon, parlez à votre médecin ou kinésithérapeute du portage avec HOP-TYE® Buckle et demandez leur conseil.

2 Combien de temps puis-je porter mon bébé en HOP-TYE® Buckle ?

Aussi longtemps que cela plaît au bébé et aux parents – max. jusqu'à un poids de 20 kg.

3 Puis-je commencer à porter mon bébé même s'il a déjà un âge plus avancé ?

Absolument ! Il se peut cependant que le bébé doive d'abord s'habituer à ce nouvel espace réduit. Cela demande parfois un peu de patience des deux côtés. Pour les parents aussi, les durées de portage doivent être augmentées petit à petit. En effet, plus vous commencez tard, plus le bébé est lourd et plus votre musculature doit s'habituer progressivement à ce poids nouveau.

4 Le portage est-il mauvais pour le dos (du bébé et de celui qui le porte) ?

La colonne vertébrale du nourrisson est naturellement arrondie et doit s'étirer lentement (1 à 2 ans) pour atteindre la forme en S de la colonne adulte. C'est pourquoi le dos du bébé doit aussi être légèrement arrondi en HOP-TYE® Buckle (position de la grenouille). Si vous souffrez de graves problèmes de dos de type hernie discale, mieux vaut dans tous les cas demander conseil à votre orthopédiste ou kinésithérapeute avant de commencer le portage.

5 Est-ce que je gâte mon enfant en le portant trop souvent ?

Non ! Ce n'est pas gâter ce petit être qui n'a que ses cris pour attirer l'attention (pleurs destinés à entrer en contact) que de le porter. Le désir de proximité, de contact et de sécurité est un besoin fondamental qu'il convient de satisfaire simplement et naturellement. C'est au plus tard lorsque les enfants commencent à marcher à quatre pattes ou à se mettre debout qu'ils ont moins envie d'être portés dans un auxiliaire de portage. ●

9 entscheidende Vorteile des HOP-TYE® Buckle
 9 decisive advantages of the HOP-TYE® Buckle
 9 avantages décisifs du HOP-TYE® Buckle



1

Geeignet für Träger mit einem Taillenumfang bis 160 cm (je nach Stegbreite) und für Kinder mit einem Gewicht von 2,5 kg bis 20 kg, kein Neugeboreneneinsatz nötig
 Suitable for carriers with a waist circumference of up to 160 cm (depending on web width) and for children with a weight of from 5.5 lbs to 44.1 lbs, no insert for newborns needed
 Convient aux tours de taille jusqu'à 160 cm (selon la largeur d'assise du bébé) et aux bébés de 2,5 kg à 20 kg, sans aucune adaptation nécessaire pour les nouveau-nés

9

Extrabreite, auffächerbare Schulterbänder aus Tragetuchstoff (Länge ca. 220 x 25 cm)
 Extra-wide shoulder straps that can be fanned out and which consist of the carrier fabric (length approx. 220 x 25 cm)
 Bretelles particulièrement larges dans le tissu du porte-bébé et pouvant être déployées (dimensions env. 220 x 25 cm)

2

Aufrollbare Kapuze (Nackentütze)
 Rollable bonnet (headrest)
 Capuche déroulante (soutien cervical)

3

Tunnelzug zur Feineinstellung im Nackenbereich
 Drawstring for optimal adjustment in the neck area
 Cordon permettant un ajustement précis dans la région cervicale

8

Praktischer Tunnelzug zum einfachen Hochziehen der Kopfstütze bei der Rückentragung
 Practical drawstring to simply pull up the headrest in case of backpack carrying
 Cordon pratique permettant de remonter facilement le soutien cervical lors des positions derrière

4

Flexibler Steg (20 bis 40 cm)
 Flexible base (20 to 40 cm)
 Entrejambe flexible (de 20 à 40 cm)

7

Raffbare Seiten – so wird der Tragling noch besser umschlossen und geschützt
 Laterally gathered fabrics – thus the clinging young is much better embraced and protected
 Les côtés sont désormais pourvus d'élastiques : votre enfant porté est ainsi mieux entouré et mieux protégé

5

Gepolsterte Taillenbänder (je ca. 80 cm lang und ca. 8 cm breit) aus Tragetuchstoff
 Padded waist straps (each approx. 80 cm long and 8 cm wide) made of carrier fabric
 Ceintures de taille rembourrées (chacune mesure env. 80 cm de longueur et env. 8 cm de largeur) faites dans le même tissu que le porte-bébé lui-même

6

Verschluss des Hüftgurtes mit Sicherheitsschnalle
 The waist belt is closed with a safety buckle.
 Fermeture de la ceinture par boucle de sécurité



Entspricht Sicherheitsnorm ASTM F 2236-16a und 16 CFR 1226
 Complies with safety standard ASTM F 2236-16a and 16 CFR 1226
 Conforme à la norme de sécurité ASTM F 2236-16a et 16 CFR 1226

RÜCKENPANEL

ca. 38 cm breit, ca. 40 cm lang
 (inkl. Kopfstütze 65 cm)

MATERIAL

100% Baumwolle, schadstoffgeprüft (Tragetuchstoff der HOPPEDIZ® Baby-Tragetücher)

CARRYING POUCH

approx. 38 cm wide, approx. 40 cm long
 (65 cm including headrest)

MATERIAL

100% cotton, tested for harmful substances
 (carrier fabric of the HOPPEDIZ® baby slings)

SAC DE TRANSPORT

env. 38 cm de largeur, env. 40 cm de longueur,
 y compris un soutien cervical de 65 cm

MATÉRIAU

100% coton, dépourvu de substances nocives
 (tissu utilisé dans les porte-bébés HOPPEDIZ®)



Bauchtrage Front carrier Portage ventral



Von Anfang an



Die Bauchtrage im HOP-TYE® Buckle ist schon für die ganz Kleinen sehr gut einsetzbar, da sie ihr Köpfchen nicht alleine halten müssen und optimal gestützt sind. Durch den individuell einstellbaren Steg sitzen schon die Kleinsten in der perfekten Spreiz-Anhock-Haltung. Du trägst Dein Baby im HOP-TYE® Buckle ganz nah am Körper – so wie auch in einem Baby-Tragetuch.

Right from the beginning



The front carrier in the HOP-TYE® Buckle can be used very well for the very little ones since they cannot hold their head by themselves and need to be supported perfectly. Due to the individually adjustable base, the little ones sit in the perfect spread-squat position. With a HOP-TYE® Buckle, you carry your baby very close to your body, like in a classic baby sling.

Dès le premier jour



Le portage ventral avec HOP-TYE® Buckle convient aux tout petits qui bénéficient d'un soutien optimal sans devoir tenir seuls leur tête. Grâce au réglage individuel de la largeur d'assise, ils adoptent la position de la grenouille idéale dès le plus jeune âge. Par ailleurs dans un HOP-TYE® Buckle, le bébé est porté tout près du corps comme dans une écharpe de portage.



1

Bring die Trage seitlich um Dich herum auf Deinen Rücken, führ die Schnalle durch das Sicherheitsgummi und schließ sie.



2

Push the carrier laterally around your hip to your back, guide the buckle below the safety rubber and then close it.



3

Placer l'auxiliaire de portage sur le côté du corps et le faire coulisser dans le dos. Passer la boucle dans l'élastique de sécurité et la fermer.



4

Schieb nun die Trage vor Deinen Bauch und zieh das Gurtband in Deinem Rücken fest. Setz jetzt Dein Baby mittig auf den Steg der Trage. Dein Kind sollte so sitzen, dass Du es auf sein Köpfchen küssen kannst. Greif von außen unter das Rückenteil des Hop-Tye® Buckle und streich es über den Rücken hoch bis zum Nacken Deines Babys. Achte darauf, dass dabei immer eine Hand Dein Baby stützt.



5

Now, push the carrier to your front and tighten the belt on your back. Place your baby in the middle of the base of the carrier. Your child should be positioned in a way that you can kiss their head. Grab the back part of the Hop-Tye® Buckle from the outside and then draw it over the back up to your baby's neck. Ensure that one of your hands always supports your baby.



6

Ramener le porte-bébé par devant et bien serrer la ceinture dans le dos. Placer le bébé au centre de l'auxiliaire de portage. Il doit être à la hauteur qui permet de lui faire un baiser sur la tête. Saisir le panneau dorsal du Hop-Tye® Buckle à l'extérieur et le déployer en caressant le dos du bébé jusqu'à hauteur de sa nuque. Veiller à toujours soutenir le bébé d'une main.



7

Leg nun die Gurte über Deine Schultern. Achte darauf, dass jeweils die äußere Kante der Gurte etwas über die Schulter hinausragt. Greif nun mit der freien Hand hinter Deinem Rücken diagonal unter dem ersten Tragegurt hindurch nach der inneren Kante des zweiten Gurts. ▶



8

Now, place the straps over your shoulders. Ensure that the outermost edge of the strap extends your shoulder a little bit. Now, grab diagonally with your free hand behind your back below the first strap to the inner edge of the second strap. ▶



9

Passer les bretelles sur les épaules. Veiller à ce que le bord extérieur de chaque bretelle dépasse un peu de l'épaule. Passer la main libre en diagonale dans le dos sous la première bretelle et attraper le bord intérieur de l'autre bretelle. ▶



10

Zieh den ersten Gurt straff seitlich nach unten. Kreise dabei etwas mit der Schulter, damit das Tuch besser nachrutscht. Führe den Gurt unter Spannung nach vorne. Wechsel nun die Hand, zieh den zweiten Gurt ebenso fest und führe ihn unter Spannung nach vorne.



11

Tighten the first strap laterally downwards. Circle a bit with the shoulder in order to allow a smooth sliding of the cloth. Guide the straps under tension to the front. Now change your hand and tighten the second strap in the same way and then guide it under tension to the front.



12

Tirer fortement la bretelle vers le bas et sur le côté pour bien la tendre. Décrire des cercles avec les épaules pour permettre au tissu de mieux glisser. Ramener vers l'avant la bretelle toujours tendue. Changer de main, tirer fortement la deuxième bretelle et la ramener vers l'avant en la maintenant bien tendue elle aussi.



13

Zieh und straff bei Bedarf die Kanten der Tragegurte noch einmal nach. Wenn beide Träger gleichmäßig festgezogen sind, führe sie unter den Beinchen Deines Babys nach vorne und schließe die Schultergurte mit einem doppelten Knoten unter dem Po Deines Kindes.



14

Tighten the edges of the straps once again, if needed. As soon as both straps are evenly tightened, guide them below the legs of your baby to the front and close the shoulder straps with a double knot below your child's bum.



15

Au besoin, tirer et tendre de nouveau les côtés des bretelles. Lorsque les deux bretelles sont aussi bien tendues l'une que l'autre, les passer par devant sous les jambes du bébé et fermer par un double nœud sous ses fesses.



16

Führe jetzt die Enden der Schultergurte unter den Beinchen Deines Babys nach hinten und verknöte sie dort. Die Kapuze lässt sich durch einen Knopf am Ansatz des Schultergurts fixieren. •



17

Now, guide the end of the shoulder straps below your baby's legs to your back and tighten them with a knot. The hood can be fixed by a button at the base of the shoulder straps. •



18

Repasser les extrémités des bretelles sous les jambes du bébé vers l'arrière et les nouer dans le dos. La capuche peut être fixée par un bouton en bas de la bretelle. •

Bauchtrage – Variante mit aufgefächerten Tragegurten über dem Rücken des Kindes

Front carrier – variant with widely spread shoulder straps on your child's back

Portage ventral – variante avec bretelles en éventail dans le dos du bébé

i Folge der Anleitung zur Bauchtrage bis Bild **13**

i Follow the instructions for the front carrier up to figure **13**

i Suivre les instructions de portage ventral jusqu'à la photo n° **13**



Klemm einen Schultergurt unter Spannung zwischen Deinen Beinen ein. Fächer nun den anderen Schultergurt breit über dem Rücken Deines Babys auf, führ ihn unter dem Beinchen Deines Kindes nach hinten, weiter um Dich herum und klemm ihn vorne zwischen Deine Beine.

Tuck one of the shoulder straps under tension between your legs. Now spread the other shoulder strap broadly over your baby's back, guide it below your child's legs around your body to the back and tuck it in front between your legs.

Coincer une bretelle tendue entre ses jambes. Étaler largement l'autre bretelle sur le dos du bébé, la passer vers l'arrière sous les jambes du bébé, puis la repasser autour de la taille et la coincer devant entre les jambes.



Nimm nun den zweiten Gurt und fächer auch ihn über dem Rücken des Kindes auf und führ ihn ebenso unter dem Beinchen Deines Babys nach hinten, um Dich herum wieder nach vorne. Schließ nun die Trage mit einem doppelten Knoten auf Deinem Rücken. •

Now, take the second strap and spread it also over your baby's back as well and guide it below your baby's leg to the back around your body to the front. Now, close the carrier with a double knot on your back. •

Prendre la deuxième bretelle et l'étaler elle aussi en éventail sur le dos du bébé avant de la passer à son tour vers l'arrière sous les jambes du bébé, puis de la ramener vers l'avant en la passant autour de la taille. Fermer par un double nœud dans le dos. •



Rückentrage Backpack carrier Portage dorsal

Wenn das Baby sein Köpfchen
sicher alleine halten kann

(ca. ab dem 4. Monat)

Das Schöne an der Rückentrage ist, dass Du das Gewicht von größeren Kindern auf dem Rücken trägst, wo es für Dich angenehmer und leichter ist. Hinzu kommt, dass Du den Bauch wieder frei hast und selbst viel mehr machen kannst. Dein Baby hat von hinten einen super Blick auf die Welt.

When the baby can hold
their head by themselves

(approx. from the 4th month)

The good thing about the backpack carrier is that you are carrying the weight of heavier children on your back where it is much more comfortable and easier. Furthermore, your front is free and you can do a lot of things. Your baby also has a super view of the world below from up there!

Pour les bébés qui tiennent
leur tête en toute sécurité

(à partir du 4^{ème} mois env.)

L'avantage du portage dorsal, c'est qu'il permet de porter le poids des enfants plus grands sur le dos, ce qui est plus agréable et plus facile. De plus, le ventre se trouve dégagé, ce qui permet de faire beaucoup plus en portant son bébé. L'enfant porté dans le dos profite d'une vue fantastique sur tout ce qui l'entoure.



i Um Dein Kind auf dem Rücken zu tragen, bereite zunächst die Kopfstütze vor, so dass Du sie bei Bedarf an den Zugbändern hoch ziehen kannst.

Dann folgst Du der Bauchtrage-Anleitung bis Bild **7**.

i In order to carry your baby on your back, you should first prepare the headrest so that you can pull it upwards with the drawstrings, if needed.

Then follow the instructions for the front carrier up to figure **7**.

i Pour porter son bébé sur le dos, commencer par préparer le repose-tête afin de pouvoir le relever au besoin en tirant sur les cordons.

Suivre ensuite les instructions de portage ventral jusqu'à la photo n° **7**.



8



9

Geh sicher, dass Dein Kind zentriert in der Trage hockt und der Stoff zwischen den Beinchen von Kniekehle zu Kniekehle reicht. Greif jetzt die Tragegurte vor dem Kopf (bei Kindern, die die Arme außen haben, vor der Brust) Deines Kindes zusammen.

Ensure that your child is centrally placed in the carrier and that the fabric between the legs reaches from one kneecap to the other. Now, gather the straps in front of your child's head (in case of children whose arms are outside, gather them in front of the chest).

Vérifier que le bébé est bien placé au centre de l'auxiliaire de portage et que le tissu entre ses jambes va bien d'un jarret à l'autre. Tenir les deux bretelles d'une main devant la tête du bébé (ou devant la poitrine s'il a les bras sortis).



10

Fass mit der freien Hand in den Beckengurt und schieb Dein Kind auf Deine Hüfte. Die vordere Hand übernimmt beide Schultergurte. Schieb nun den freien Arm nach vorne zwischen Dich und Dein Kind. ▶



11

Take the waist belt with your free hand and guide your child onto your hip. The front hand takes both shoulder straps. Now, slide your free arm between you and your child. ▶



12

Saisir la ceinture abdominale de l'autre main et faire coulisser le bébé sur la hanche. Changer de main et prendre les deux bretelles avec la main de devant. Passer le bras libre vers l'avant entre soi et le bébé. ▶



13

Die andere Hand schiebt jetzt die Gurte zuerst auf und dann über Deine Schulter. Deine freie Hand greift nun nach oben und übernimmt die Gurte. Die andere Hand fasst jetzt an den Beckengurt. Mit der nun freigewordenen Hand schiebst Du den Beckengurt weiter, bis Dein Baby mittig auf Deinem Rücken sitzt.



14

The other hand now pushes the belts first onto your shoulder and then over your shoulder. Your free hand now grabs upwards and takes the belts. The other hand takes the waist belt. With the other hand now free, you guide the waist belt along until your baby is sitting in the middle of your back.



15

Avec l'autre main, pousser les bretelles pour les faire passer par-dessus l'épaule. Lever la main libre pour attraper les bretelles, l'autre main saisit la ceinture abdominale. Avec la main désormais libre, continuer de faire coulisser la ceinture jusqu'à ce que le bébé se trouve au milieu du dos.



16

Wenn Dein Kind mittig auf Deinem Rücken angekommen ist, lehnt Du Dich mit geradem Rücken leicht nach vorn (Beckenboden anspannen!). Hier kannst Du bei Bedarf auch noch einmal Dein Kind weiter nach oben schieben und den Beckengurt strammer ziehen. Führt die Schultergurte jeweils seitlich an Deinem Hals unter Spannung nach vorne. Führt die Gurte gerade nach unten und bring sie unter den Beinchen Deines Babys auf Deinen Rücken,



17

When your baby is in the middle of your back, lean forward slightly with a straight back (tensed pelvis!). If needed, you can now push your child further upwards and tighten the waist belt again. Then guide the shoulder straps under tension laterally past your neck to the front. Guide the straps straight downwards and below your baby's legs on your back



18

Se pencher légèrement vers l'avant en gardant le dos droit (tendre le plancher pelvien !). Au besoin, le bébé peut encore être remonté dans le dos et la ceinture abdominale ressermée. Ramener les bretelles bien tendues vers l'avant de chaque côté du cou. Les tirer vers le bas en les maintenant bien droites et les passer sous les jambes du bébé dans le dos



19

um sie unter dem Popo Deines Babys zu kreuzen. Führt nun die Schultergurte wieder unter den Beinchen Deines Kindes nach vorne und binde einen doppelten Knoten. •



20

and cross them below the bum of your baby. Now, guide the shoulder straps again below your child's legs to the front and tie a double knot. •



21

pour les croiser sous ses fesses. Passer de nouveau les bretelles sous les jambes du bébé pour les ramener vers l'avant et faire un double nœud. •

Und so geht es wieder raus aus der Rückentrage

And this is how to get back out of the backpack carrier

Pour ressortir le bébé



1
Lehn Dich leicht nach vorne, lös den Knoten, führ die Gurte unter Spannung nach hinten, unter Spannung wieder nach vorne und



2
Lean slightly forward, untie the knot, guide the straps under tension to your back, under tension again to the front and



3
Se pencher légèrement vers l'avant, défaire les nœuds. Passer les bretelles vers l'arrière en les maintenant tendues, puis les ramener vers l'avant, toujours tendues, et



4
greif in Deinem Nacken so eng wie möglich vor dem Kopf des Kindes die Schultergurte mit einer Hand zusammen. Greif mit der freien Hand in den Beckengurt und zieh das Kind über die Hüfte nach vorne. Diese Hand übernimmt jetzt auch die Schultergurte, damit Du mit der anderen Hand Dein Baby sicher halten kannst. •



5
grab the shoulder straps in one hand at your neck as close as possible in front of your child. Grab the waist belt with your free hand and push your child over your hip to the front. This hand now also takes the shoulder straps so you can secure your baby with the other hand. •



6
les attraper toutes les deux d'une main dans la nuque, le plus près possible de la tête du bébé. Poser la main libre sur la ceinture abdominale et tirer le bébé vers l'avant en passant par la hanche. Cette main prend alors les bretelles afin que l'autre puisse tenir le bébé en toute sécurité. •

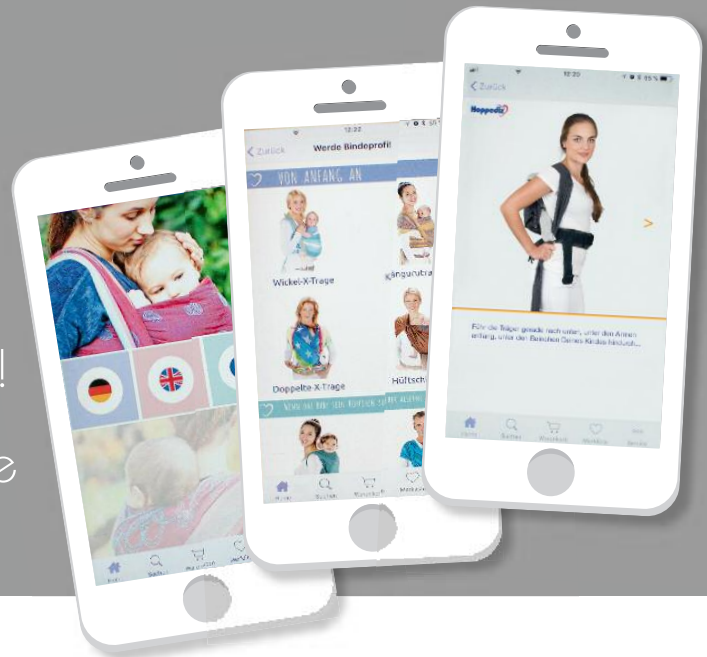




HOPPEDIZ® to go – auch unterwegs immer gut gebunden!

HOPPEDIZ® to go – always well tied when you are out and about!

HOPPEDIZ® à emporter – en route aussi, toujours bien attaché!



Weitere Bindevarianten, Tipps und Informationen findest Du unter **www.hoppediz.de**

Und mit der HOPPEDIZ®-App hast Du immer alle Bindevarianten und viele tolle Features auf Deinem Tablet oder Mobiltelefon dabei.

Further tying variants, tricks and information can be found on **www.hoppediz.com**

Moreover, with the HOPPEDIZ® App you can carry all tying variants and a lot of great features on your tablet or mobile phone.

Vous pouvez trouver d'autres informations et des conseils de portage sous: **www.hoppediz.fr**

L'appli HOPPEDIZ®, pour avoir toutes les variantes de nouage et de nombreuses infos passionnantes toujours avec soi, sur tablette ou téléphone portable.



Das HOPPEDIZ®-Team bedankt sich bei Bettina Attenberger (*trageschule nrw*) für die konstruktive und harmonische Zusammenarbeit bei der Erstellung dieser neuen Bindeanleitung.

The HOPPEDIZ® team would like to thank Bettina Attenberger (*trageschule nrw*) for the constructive and harmonic cooperation when establishing these new tying instructions.

L'équipe HOPPEDIZ® remercie Bettina Attenberger (*trageschule nrw*) pour sa collaboration constructive et harmonieuse à la rédaction de ces nouveaux tutoriels.



Hoppediz GmbH & Co. KG · Zum Scheider Feld 45 · D-51467 Bergisch Gladbach
 ☎ +49 (0) 22 02-98 35 0 · ✉ info@hoppediz.de
 www.hoppediz.de · www.hoppediz.com · www.hoppediz.fr

Copyright by **Hoppediz**



Nachdruck und Kopien jeglicher Art nur in Absprache und mit Erlaubnis der Firma HOPPEDIZ® GmbH & Co. KG.

Reprinting or copying of any type is only allowed by agreement and with the permission of HOPPEDIZ® GmbH & Co. KG.

Réimpressions et copies de toute sorte uniquement en accord et avec la permission de l'entreprise HOPPEDIZ® GmbH & Co. KG.

